

К ВОПРОСУ ОБ ОВЛАДЕНИИ СТУДЕНТАМИ КОМПЕНСАТОРНОЙ КОМПЕТЕНЦИЕЙ

Н.П. Цикото

преподаватель кафедры иностранных языков

Учреждения образования

«Белорусского государственного педагогического университета имени
Максима Танка»

Компенсаторная компетенция относится к числу базисных категорий современной теории и практики преподавания иностранных языков.

Сформированная компенсаторная компетенция позволяет студентам применять имеющиеся ресурсы при овладении профессионально-направленным иностранным языком, компетентно решать коммуникативные задачи в профессиональной деятельности на иностранном языке.

Целью данной статьи является определение наиболее эффективных стратегий в овладении компенсаторной компетенцией.

Преподаватель иностранного языка в неязыковом вузе сталкивается с рядом таких проблем, как отрыв от естественной языковой среды, ограниченное время овладения и относительно низкий исходный уровень владения иностранным языком у студентов. На занятиях иностранного языка формируются коммуникативная, информационная и специальная компетенции. Одним из компонентов коммуникативной компетенции является компенсаторная компетенция, в основе которой «лежат умения компенсировать недостаточность знания языка, речевого и социального опыта общения в иноязычной среде»[1, 99]. При формировании компенсаторной компетенции уделяется большое внимание коммуникативной мотивированности процесса обучения. Учитывая вышесказанное, очевидным является значимость компенсаторной компетенции и необходимость развивать ее у студентов.

Для удобства организации практического овладения студентами компенсаторной компетенцией необходимо применять как лингвистические, так и экстралингвистические стратегии. Например, лингвистические стратегии включают приёмы использования синонимов, антонимов, слов-субститутов, родовых понятий, словообразования, использования слов из других иностранных языков, транслитерирования слов родного языка, перефразирования. Экстралингвистические стратегии объединяют приёмы графико-экспрессивного оформления текста, вставки рисунков и графиков, использование вспомогательных средств (словарей, справочников, учебно-методических пособий, образцов писем, компьютерных программ проверки орфографии, компьютерных шаблонов и др.).

Для формирования компенсаторной компетенции у студента преподавателю необходимо создавать на занятии такие речевые ситуации, когда наиболее эффективно могут активизироваться речемыслительные механизмы студента, мобилизоваться умственные процессы для поиска способа восполнить нехватку знаний, а именно: ситуация непонимания

реплики партнера, уточнение информации, грамматически и лексически верно построенный вопрос, интонационно правильно оформленные фразы.

Основное место в процессе обучения компенсаторной компетенции занимают упражнения на трансформацию и перенос, т.к. студент должен быть способен адаптировать свою речь к условиям конкретной речевой ситуации. Вариантами трансформационных упражнений являются упражнения на перефразирование, дополнение, расширение и соединение предложений. Выполняя такие упражнения, студенты учатся быстро вносить допустимые изменения в исходное предложение/текст, что требует от них спонтанного сканирования своих ресурсов в поисках подходящего варианта.

Эффективными будут упражнения, связанные с ситуациями повседневной жизни, т.к. желание говорить появляется у студентов чаще всего в реальной или воссозданной ситуации, которая затрагивает говорящего. Е.И.Пассов говорит, что «уроки иностранного языка – это уроки общения. Учащиеся осваивают технику общения, овладевают речевым этикетом, стратегией и тактикой диалогического и группового общения, учатся решать различные коммуникативные задачи, быть речевыми партнерами» [3, 17].

В настоящее время уделяется большой интерес использованию ролевых игр на занятиях иностранного языка, т.к. именно ролевые игры моделируют реальную ситуацию общения. В ролевой игре студент чувствует себя более свободно, отсутствует напряженность, которую часто испытывают при обычном ответе. В этом и заключается компенсаторная функция ролевой игры, что студент реализует свое стремление к общению в ненапряженной атмосфере, «именно в игре разрешается противоречие между потребностью действия у ребенка и невозможностью осуществить требуемые действия операции» [2, 154]. В итоге студент учится применять полученные знания и умения в новых ситуациях.

Также полезно будет использование аутентичных текстов, звукозаписей и видео. Именно такие задания способны мотивировать студентов на спонтанность речи и работу со словарем. В процессе чтения аутентичных профессионально-ориентированных текстов студенты получают новую информацию и пополняют терминологический словарный запас.

Использование данных стратегий дает возможность студенту восполнить пробелы в знании языка. Владение компенсаторными стратегиями помогает студенту выразить задуманную мысль. Таким образом, при чтении студент способен предвосхитить содержание текста по его названию, жанру, оглавлению в книге; догадаться о значении незнакомых слов, опираясь на контекст, тему, ситуацию; при обращении к словарю выбрать правильное значение искомого слова; догадаться о значении незнакомого слова по знакомым элементам его структуры (корню, суффиксу и др.).

Выполняя задания на восприятие и понимание иноязычной речи на слух, студент сможет понять общее содержание прослушанного текста, догадаться о значении слова, фразы, опираясь на контекст; при

межличностном контакте обратиться к партнеру за помощью (например, попросить повторить сказанное).

Для совершенствования навыков говорения часто используются такие виды заданий, как монологическое высказывание и диалогическая речь. Диалоги на бытовые темы очень востребованы. «Такой вид заданий прекрасно практикует речь вообще и речевые клише социокультурной направленности в частности, он еще и позволяет детям проявить креативность мышления и способствует формированию компенсаторной компетенции – умения выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации» [4, 25]. При говорении студент сможет упростить фразу, опираясь на известные слова, образцы речи и структуры ее построения; внести в свою речь поправки.

При формировании компенсаторной компетенции студент учиться искать новые варианты решения, приспосабливаться, менять свое коммуникативное поведение в связи с ситуацией. Также применение компенсаторных стратегий помогает преодолеть психологические трудности, возникающие при общении, такие как растерянность, излишняя сосредоточенность.

Главной целью обучения иностранным языкам является «формирование личности учащегося, способной и желающей участвовать в общении (опосредованном и непосредственном) на межкультурном уровне» [1, 97]. Таким образом, стратегической целью является использование иностранного языка в реальной ситуации общения. Формирование у студентов компенсаторной компетенции, под которой понимается дальнейшее развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств, является неоспоримо важным в обучении иностранному языку будущих специалистов.

Литература

1. Н.Д.Гальскова, Н.И.Гез. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учебное пособие для студентов лингвистических университетов и фак. ин.яз.высш.пед.учеб.заведений/ Н.Д. Гальскова, Н.И.Гез. – 3-е изд.,стер., – М.: Издательский центр «Академия», 2006. – 336 с.
2. А.В. Конышева. Игра в обучении иностранному языку: теория и практика/ А.В. Конышева. – Мн.: ТетраСистемс, 2008. – 288 с.
3. Е.И. Пассов. Коммуникативное иноязычное образование: готовим к диалогу культур. Пособие для учителей учреждений, обеспечивающих получение общего среднего образования/ Е.И.Пассов. – Мн.: Лексис, 2003. – 180 с.
4. Английский язык: компетентностный подход в преподавании: технологии, разработки уроков/авт.-сост. А.Г.Штарина. – Волгоград: Учитель, 2008. – 191 с.

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ